

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 228

50 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2007 m. rugsėjo 28 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	IV <i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Komisija	
2007/C 228/01	Euro kursas	1
2007/C 228/02	Bendrijos sprendimų dėl leidimų prekiauti vaistais sąrašas nuo 2007 m. rugpjūčio 1 d. iki 2007 m. rugpjūčio 31 d. (<i>Paskelbtas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 726/2004 13 arba 38 straipsnį</i>)	2
2007/C 228/03	Bendrijos sprendimų dėl leidimų prekiauti vaistais sąrašas nuo 2007 m. rugpjūčio 1 d. iki 2007 m. rugpjūčio 31 d. (<i>Sprendimai priimti pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB 34 straipsnį arba Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/82/EB 38 straipsnį</i>)	11
	VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI	
2007/C 228/04	Su viešąja paslauga susiję išpareigojimai teikti reguliariojo oro susisiekimo paslaugas Italijoje ⁽¹⁾	13
	V <i>Skelbimai</i>	
	PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU	
	Komisija	
2007/C 228/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4735 — OSRAM/Sunny World) ⁽¹⁾	16
2007/C 228/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.4824 — Kraft/Danone Biscuits) ⁽¹⁾	17

LT

KITI AKTAI

Komisija

2007/C 228/07

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 18



IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ
PRANEŠIMAI

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2007 m. rugsėjo 27 d.

(2007/C 228/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas	
USD	JAV doleris	1,4180	RON Rumunijos lėja	3,3751
JPY	Japonijos jena	163,29	SKK Slovakijos krona	33,881
DKK	Danijos krona	7,4559	TRY Turkijos lira	1,7238
GBP	Svaras sterlingas	0,69930	AUD Australijos doleris	1,6079
SEK	Švedijos krona	9,2207	CAD Kanados doleris	1,4163
CHF	Šveicarijos frankas	1,6577	HKD Honkongo doleris	11,0011
ISK	Islandijos krona	87,26	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,8862
NOK	Norvegijos krona	7,7500	SGD Singapūro doleris	2,1150
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW Pietų Korėjos vonas	1 304,84
CYP	Kipro svaras	0,5842	ZAR Pietų Afrikos randas	9,7370
CZK	Čekijos krona	27,606	CNY Kinijos ženminbi juanis	10,6560
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK Kroatijos kuna	7,2848
HUF	Vengrijos forintas	250,14	IDR Indijos rupija	12 960,52
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR Malaizijos ringitas	4,8460
LVL	Latvijos latas	0,7048	PHP Filipinų pesas	63,916
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB Rusijos rublis	35,3460
PLN	Lenkijos zlotas	3,7785	THB Tailando batas	44,920

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Bendrijos sprendimų dėl leidimų prekiauti vaistais sąrašas nuo 2007 m. rugpjūčio 1 d. iki 2007 m. rugpjūčio 31 d.

(Paskelbtas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 726/2004 ⁽¹⁾ 13 arba 38 straipsnį)

(2007/C 228/02)

— Leidimas prekiauti (pagal reglamento (EB) Nr. 726/2004 13 straipsnį): išduotas

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	INN (Tarptautinis nepatentuotas pavadinimas)	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Vaisto forma	ATC kodas (Anatominis terapinis cheminis kodas)	Pranešimo data
2007 8 3	INCRELEX	Mekaserminas	Tercica Europe Limited 2 Harbourmaster Place International Financial Services Centre Dublin 1 Ireland	EU/1/07/402/001	Injekcinis tirpalas	H01AC03	2007 8 7
2007 8 22	Enviage	aliskirenas	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/406/001-020	Plėvele dengta tabletė	C09XA02	2007 8 24
2007 8 22	Riprazo	aliskirenas	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/409/001-020	Plėvele dengta tabletė	C09XA02	2007 8 24
2007 8 22	Sprimeo	aliskirenas	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/407/001-020	Plėvele dengta tabletė	C09XA02	2007 8 24
2007 8 22	Rasilez	aliskirenas	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/405/001-020	Plėvele dengta tabletė	C09XA02	2007 8 24

⁽¹⁾ O L L 136, 2004 4 30, p. 1.

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	INN (Tarptautinis nepatentuotas pavadinimas)	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Vaisto forma	ATC kodas (Anatominis terapinis cheminis kodas)	Pranešimo data
2007 8 22	Tekturna	aliskirenas	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/07/408/001-020	Plėvele dengta tabletė	C09XA02	2007 8 24
2007 8 22	Atriance	nelarabinas	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/07/403/001	Infuzinis tirpalas	L01BB07	2007 8 24
2007 8 23	Flebogammadif	Žmogaus normalusis imunoglobulinas	Instituto Grifols S.A. Can Guasch 2 — Paret del Vallès E-08150 Barcelona	EU/1/07/404/001-005	Infuzinis tirpalas	J06BA02	2007 8 27
2007 8 28	Abseamed	epoetinas alfa	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhloweg 37 D-58638 Iserlohn	EU/1/07/412/001-016	Injekcinis tirpalas užpildytame švirkšte	B03XA01	2007 8 31
2007 8 28	Binocrit	epoetinas alfa	Sandoz GmbH Biochemiestrasse 10 A-6250 Kundl	EU/1/07/410/001-016	Injekcinis tirpalas užpildytame švirkšte	B03XA01	2007 8 31
2007 8 28	Epoetin alfa hexal	epoetinas alfa	HEXAL Biotech Forschungs GmbH Industriestrasse 25 D-83607 Holzkirchen	EU/1/07/411/001-016	Injekcinis tirpalas užpildytame švirkšte	B03XA01	2007 9 3

— **Leidimas prekiauti (pagal Reglamento (EB) Nr. 726/2004 13 straipsnį): pakeistas**

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2007 8 1	Keppra	UCB S.A. Allée de la Recherche, 60 B-1070 Bruxelles Researchdreef, 60 B-1070 Brussel UCB Pharma SA. Allée de la Recherche 60 B-1070 Bruxelles Researchdreef, 60 B-1070 Brussel	EU/1/00/146/001-030	2007 8 3
2007 8 3	TachoSil	Nycomed Austria GMBH St.-Peter-Straße 25 A-4020 Linz	EU/1/04/277/001-004	2007 8 7
2007 8 7	BeneFIX	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/97/047/001-007	2007 8 9
2007 8 10	Norvir	Abbott laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/96/016/001 EU/1/96/016/003-004	2007 8 14
2007 8 10	Fasturtec	Sanofi-Aventis 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/00/170/001-002	2007 8 14
2007 8 10	Ceprothin	Baxter AG Industriestraße 67 A-1220 Vienna	EU/1/01/190/001-002	2007 8 14
2007 8 10	Cellcept	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/005/001-006	2007 8 14
2007 8 10	Rebif	Serono Europe Limited 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/98/063/001-007	2007 8 14
2007 8 10	Tritanrix HepB	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. rue de l'Institut, 89 B-1330 Rixensart	EU/1/96/014/001-003	2007 8 14
2007 8 10	Cialis	Lilly ICOS Limited St Bride's House 10 Salisbury Square London EC4Y 8EH United Kingdom	EU/1/02/237/001-008	2007 8 22
2007 8 20	Actos	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/150/001-024	2007 8 22

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2007 8 20	Glustin	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/151/001-022	2007 8 22
2007 8 20	Competact	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/06/354/001-009	2007 8 22
2007 8 21	Forsteo	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/03/247/001-002	2007 8 23
2007 8 21	Nexavar	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/06/342/001	2007 8 23
2007 8 21	Opatanol	Alcon Laboratories (UK) Ltd Pentagon Park Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/02/217/001-002	2007 8 23
2007 8 21	NeuroBloc	Solstice Neurosciences Ltd Fitzwilton House Wilton Place Dublin 2 Ireland	EU/1/00/166/001-003	2007 8 23
2007 8 21	Avastin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/04/300/001-002	2007 8 23
2007 8 21	Kiovig	Baxter AG Industriestraße 67 A-1220 Vienna	EU/1/05/329/001-005	2007 8 23
2007 8 22	Sprycel	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/06/363/001-009	2007 8 24
2007 8 22	Luminity	Bristol-Myers Squibb Pharma Belgium Sprl Chaussée de la Hulpe, 185 B-1170 Brussel	EU/1/06/361/001-002	2007 8 24
2007 8 22	Emtriva	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT United Kingdom	EU/1/03/261/001-003	2007 8 24
2007 8 22	Baraclude	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/06/343/001-005	2007 8 24

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2007 8 23	Inovelon	Eisai Limited, 3 Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/06/378/001-016	2007 8 28
2007 8 23	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/99/111/001-011	2007 8 28
2007 8 23	Sustiva	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/99/110/001-009	2007 8 28
2007 8 23	Orfadin	Swedish Orphan International AB Drottninggatan 98 S-111 60 Stockholm	EU/1/04/303/001-003	2007 8 27
2007 8 27	Kivexa	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/04/298/001-002	2007 8 29
2007 8 27	Ziagen	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	2007 8 29
2007 8 27	Rapamune	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/01/171/001 EU/1/01/171/007-012	2007 8 29
2007 8 27	Prezista	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse	EU/1/06/380/001	2007 8 29
2007 8 27	NovoMix	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/142/004-005 EU/1/00/142/009-022	2007 8 29
2007 8 27	Invanz	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/02/216/001-002	2007 8 29
2007 8 27	Tandemact	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/06/366/001-004	2007 8 29
2007 8 27	Ebixa	H. Lundbeck A/S Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/001-015	2007 8 29
2007 8 29	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/001-018	2007 8 31

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2007 8 28	Cymbalta	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/296/001-009	2007 8 31
2007 8 28	Xeristar	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/04/297/001-008	2007 8 31
2007 8 28	YENTREVE	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/280/001-008	2007 8 31
2007 8 28	Ariclaim	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/283/001-007	2007 8 31
2007 8 29	Stalevo	Orion Corporation Orionintie 1 FIN-02200 Espoo	EU/1/03/260/001-018	2007 8 31
2007 8 29	Exubera	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/05/327/001-018	2007 8 31
2007 8 29	Vistide	Pfizer Enterprises SARM 51, Avenue Kennedy Rond Point du Kirchberg L-1855 Luxembourg	EU/1/97/037/001	2007 8 31
2007 8 29	Evoltra	Bioenvision Limited Bassett House 5 Southwell Park Road Camberley Surrey GU15 3PU United Kingdom	EU/1/06/334/001-004	2007 8 31
2007 8 29	Xelevia	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/07/382/001-018	2007 8 31
2007 8 29	Januvia	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/07/383/001-018	2007 8 31
2007 8 29	Quixidar	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/207/001-004	2007 8 31
2007 8 29	Quixidar	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/207/001-004	2007 8 31

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2007 8 29	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/001-004	2007 8 31
2007 8 29	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/001-004	2007 8 31
2007 8 30	Fuzeon	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/03/252/001-003	2007 9 5
2007 8 30	BYETTA	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/06/362/001-004	2007 9 5
2007 8 30	Agenerase	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/00/148/001-004	2007 9 5
2007 8 30	Aranesp	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/01/185/001-073	2007 9 5
2007 8 30	NovoRapid	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/99/119/001 EU/1/99/119/003 EU/1/99/119/005-014	2007 9 5
2007 8 30	Nespo	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino 12 I-20122 Milano	EU/1/01/184/001-073	2007 9 5
2007 8 30	Zyprexa	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/022/002 EU/1/96/022/004 EU/1/96/022/006 EU/1/96/022/008-012 EU/1/96/022/014 EU/1/96/022/016-017 EU/1/96/022/019-034	2007 9 5
2007 8 30	Zyprexa Velotab	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/99/125/001-016	2007 9 5
2007 8 30	InductOs	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/02/226/001	2007 9 5

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2007 8 30	Aldara	Laboratoires 3M Santé Boulevard de l'Oise F-95029 Cergy Pontoise Cedex Meda AB Pipers väg 2A S-170 73 Solna	EU/1/98/080/001	2007 9 5 2007 9 5
2007 8 31	Karvea	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/97/049/001-039	2007 9 6
2007 8 31	Aprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174 avenue de France F-75013 Paris	EU/1/97/046/001-039	2007 9 5
2007 8 31	CUBICIN	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/05/328/001-002	2007 9 5
2007 8 31	Glustin	Takeda Global Research and Deve- lopment Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/00/151/001-024	2007 9 5
2007 8 31	Mimpara	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/04/292/001-012	2007 9 6
2007 8 31	Parareg	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino 12 I-20122 Milano	EU/1/04/293/001-012	2007 9 6
2007 8 31	Epivir	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/96/015/001-005	2007 9 6
2007 8 31	Zimulti	Sanofi-Aventis 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/06/345/001-011	2007 9 6
2007 8 31	ACOMPLIA	Sanofi-Aventis 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/06/344/001-011	2007 9 6
2007 8 31	Prevenar	Wyeth-Lederle Vaccines S.A. Rue du Bosquet B-15-1348 Louvain-La-Neuve	EU/1/00/167/001-007	2007 9 6

— **Leidimas prekiauti (pagal Reglamento (EB) Nr. 726/2004 20 straipsnį): sustabdytas**

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2007 8 6	Viracept	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/97/054/001 EU/1/97/054/003-005	2007 8 8

— **Leidimas prekiauti (pagal reglamento (EB) Nr. 726/2004 38 straipsnį): pakeistas**

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas	Leidimo prekiauti turėtojas	Įrašo Bendrijos registre numeris	Pranešimo data
2007 8 2	Dexdomitor	Orion Corporation Orionintie 1 FIN-02200 Espoo	EU/2/02/033/001	2007 8 6
2007 8 13	Advocate	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/2/03/039/001-030	2007 8 15
2007 8 23	PRAC-TIC	Novartis Sanidad Animal S.L. Calle de la Marina, 206 E-08013 Barcelona	EU/2/06/066/001-012	2007 8 27
2007 8 27	Yarvitan	Janssen Animal Health B.V.B.A. Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse Janssen Pharmaceutica N.V. Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse	EU/2/06/063/001-003	2007 8 29 2007 8 29

Pageidaujantys susipažinti su konkrečių vaistų viešo įvertinimo ataskaita ir su sprendimais dėl jų gali kreiptis į Europos vaistų agentūrą:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus
Canary Wharf
London E14 4HB
United Kingdom

Bendrijos sprendimų dėl leidimų prekiauti vaistais sąrašas nuo 2007 m. rugpjūčio 1 d. iki 2007 m. rugpjūčio 31 d.

(Sprendimai priimti pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/83/EB ⁽¹⁾ 34 straipsnį arba Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/82/EB ⁽²⁾ 38 straipsnį)

(2007/C 228/03)

— Nacionalinio leidimo prekiauti išdavimas, priežiūra arba keitimas

Sprendimo data	Vaisto pavadinimas(-ai)	Leidimo turėtojas(-ai)	Susijusi valstybė narė	Pranešimo data
2007 8 3	INCRELEX	Tercica Europe Limited 2 Harbourmaster Place International Financial Services Centre Dublin 1 Ireland	Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.	2007 8 6
2007 8 22	Cefuroximaxetil	Žr. Priedą	Žr. Priedą	2007 8 23
2007 8 28	Abseamed	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhloweg 37 D-58638 Iserlohn	Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.	2007 8 31
2007 8 28	Binocrit	Sandoz GmbH Biochemiestraße 10 A-6250 Kundl	Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.	2007 8 31
2007 8 28	Epoetin alfa hexal	HEXAL Biotech Forschungs GmbH Industriestraße 25 D-83607 Holzkirchen	Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.	2007 9 3

⁽¹⁾ OLL 311, 2001 11 28, p. 67.

⁽²⁾ OLL 311, 2001 11 28, p. 1.

PRIEDAS

VAISTINIŲ PREPARATŲ PAVADINIMŲ, VAISTŲ FORMŲ, STIPRUMŲ, VARTOJIMO BŪDŲ, PAREIŠKĖJŲ BEI REGISTRAVIMO LIUDIJIMŲ TURĖTOJŲ PRIPAŽINUSIOSE ŠALYSE SĄRAŠAS.

Valstybė	Registravimo liudijimo turėtojas	Pareiškėjas	Pavadinimas	Stiprumas	Vaisto forma	Vartojimo metodas
Nyderlandai	Sandoz B.V. Veluwezoom 22 1327 Almere Nederland		Cefuroximaxetil 125, omhulde tabletten 125 mg Cefuroximaxetil 250, omhulde tabletten 250 mg Cefuroximaxetil 500, omhulde tabletten 500 mg	125 mg 250 mg 500 mg	Dengtos tabletės	Vartoti per burną
Estija		1A Pharma GmbH Keltenring 1 + 3 D-82041 Oberhaching	Cefuroxim 1A Pharma 125 mg Cefuroxim 1A Pharma 250 mg Cefuroxim 1A Pharma 500 mg	125 mg 250 mg 500 mg	Dengtos tabletės	Vartoti per burną
Graikija		Sandoz GmbH Biochemiestraße 10 A-6250 Kundl	Cefuroxime axetil Sandoz 250 mg Cefuroxime axetil Sandoz 500 mg	250 mg 500 mg	Dengtos tabletės	Vartoti per burną
Portugalija		Sandoz Farmacêutica Lda. Alameda da Quinta da Beloura Edifício 1-Esc. 15 P-2710-693 Sintra	Cefuroxima Sandoz 250 mg comprimidos Cefuroxima Sandoz 500 mg comprimidos	250 mg 500 mg	Dengtos tabletės	Vartoti per burną
Ispanija		Sandoz Farmacêutica, S.A. Gran Vía de les Corts Catalanes, 764 E-08013 Barcelona	Cefuroxima Sandoz 125 mg comprimidos recubiertos con película EFG Cefuroxima Sandoz 250 mg comprimidos recubiertos con película EFG Cefuroxima Sandoz 500 mg comprimidos recubiertos con película EF	125 mg 250 mg 500 mg	Dengtos tabletės	Vartoti per burną

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Su viešąja paslauga susiję įsipareigojimai teikti reguliariojo oro susisiekimo paslaugas Italijoje

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 228/04)

Pagal 1992 m. liepos 23 d. Europos Bendrijų Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus ⁽¹⁾ 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, remdamasi Piemonte regione vykusioje tarnybų konferencijoje priimtais sprendimais, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius įsipareigojimus dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo šiuo maršrutu:

1. Maršrutas

Cuneo Levaldigi–Roma Fiumicino ir atgal.

1.1. Pagal 1993 m. sausio 18 d. Europos Bendrijų Tarybos reglamento (EEB) Nr. 95/93 dėl laiko tarpinių paskirstymo Bendrijos oro uostuose bendrųjų taisyklių ⁽²⁾, iš dalies pakeisto Reglamentu (EB) Nr. 793/2004 ⁽³⁾, 9 straipsnį kompetentingos valdžios institucijos gali palikti tam tikrus atsarginius laiko tarpinius Bendrijos oro uostuose paslaugoms teikti pagal šio pranešimo nuostatas.

1.2. Tam, kad būtų pasiekti su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų tikslai, ENAC (*Ente Nazionale dell'Aviazione Civile* — Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra) patikrins, ar paskirtųjų vežėjų turima infrastruktūra yra tinkama ir ar jie atitinka minimalius paslaugos teikimo reikalavimus.

2. Su viešąja paslauga susiję įsipareigojimai yra šie:**2.1. Mažiausias skrydžių skaičius:**

a) *Cuneo Levaldigi–Roma Fiumicino ir atgal*

Mažiausias skrydžių skaičius šiuo maršrutu yra:

— visus metus nuo pirmadienio iki penktadienio kiekvieną dieną ne mažesnis kaip 44 vietų orlaivis vykdo bent 1 skrydį pirmyn ir 1 atgal;

— visus metus ne mažesnis kaip 44 vietų orlaivis šeštadienį ryte vykdo bent 1 skrydį pirmyn, o sekmadienį vakare — 1 atgal.

Bilietai į visus orlaivius visam keleivių vietų skaičiui privalo būti parduodami, laikantis su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų tvarkos.

2.2. Skrydžių tvarkaraščiai:

Maršruto *Cuneo Levaldigi–Roma Fiumicino* tvarkaraščiuose nuo pirmadienio iki šeštadienio turi būti numatytas bent 1 skrydis nuo 6.45 val. iki 7.45 val.

Maršruto *Roma Fiumicino–Cuneo Levaldigi* tvarkaraščiuose nuo pirmadienio iki penktadienio turi būti numatytas bent 1 skrydis nuo 19.00 val. iki 20.30 val.

Maršruto *Roma Fiumicino–Cuneo Levaldigi* tvarkaraščiuose turi būti numatytas bent 1 skrydis sekmadienį nuo 19.00 val. iki 20.30 val.

⁽¹⁾ OLL 240, 1992 8 24, p. 8.

⁽²⁾ OLL 14, 1993 1 22, p. 1.

⁽³⁾ OLL 138, 2004 4 30, p. 50.

2.3. Naudojamų orlaivių tipas ir keleivių vietų skaičius:

Paslauga maršrutu *Cuneo Levaldigi–Roma Fiumicino* turi būti teikiama naudojant ne mažesnius kaip 44 keleivių vietų hermetizuotus orlaivius su turbosraigtiniais varikliais arba turboreaktyviniais varikliais.

Tuo atveju, kai to reikia dėl rinkoje susidariusios padėties, keleivių vietų skaičius didinamas įvedant papildomus skrydžius, kuriems nėra skiriama papildoma kompensacija ir negali būti taikomi 2.4 punkte nenurodyti tarifai.

Vežėjas, kuris prisiima su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, atsižvelgdamas į saugumo sumetimus, kuriais gali būti pagrįstas atsisakymas įlaipinti, imasi visų būtinų priemonių siekdamas palengvinti neįgalių ir riboto judumo keleivių kelionę.

2.4. Tarifai:

- a) Didžiausi taikytini tarifai kiekvienam maršrutui yra šie:

Cuneo Levaldigi–Roma Fiumicino: 90 EUR

Roma Fiumicino–Cuneo Levaldigi: 90 EUR

Į šias bilietų kainas neįskaičiuota PVM ir oro uosto mokesčiai. Jokių papildomų mokesčių taikyti neleidžiama.

Turi būti numatytas bent vienas nemokamas bilietų platinimo ir pardavimo būdas, dėl kurio keleiviai nepatirtų jokių papildomų išlaidų.

Visi minėtais maršrutais vykstantys keleiviai turi teisę naudotis pirmiau nurodytais tarifais.

- b) Kiekvienais metais kompetentingos valdžios institucijos patikslina didžiausias bilietų kainas, atsižvelgdamos į praėjusių metų infliacijos rodiklį, apskaičiuotą pagal ISTAT/FOI vartojimo kainų bendrąjį indeksą. Apie pakeitimus pranešama visiems minėtais maršrutais paslaugas teikiantiems oro vežėjams ir Europos Komisijai, kad pastaroji paskelbtų šią informaciją *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
- c) Siekiant sumažinti didelius degalų kainų svyravimus, kas šeši mėnesiai bus apskaičiuotas tarifas (Sp), kuris bus pridedamas arba atimamas iš minėto maršruto bilietų kainų.

$$Sp = \frac{(B - 65)}{65 \times K} \times 0,3 \times T$$

Šioje formulėje: Sp = atnaujintas maršruto bilietų kainų tarifas (suapvalinant iki artimiausio sveikojo skaičiaus)

K = vidutinis euro ir (arba) dolerio pusmečio kursas

B = vidutinė vieno naftos barelio (*Brent Dated*) kaina per pusmetį

T = aptariamo maršruto bilietų kaina

Dėl kainų perskaičiavimo kartą per pusmetį susitaria Transporto ministras ir *Piemonte* regiono prezidentas, remdamiesi iš vieno ENAC ir vieno *Piemonte* regiono atstovo sudaryto jungtinio techninio komiteto atliktu tyrimu. Jei tarifas padidėja, jungtinis techninis komitetas pradeda kainų perskaičiavimo procedūrą, atsižvelgdamas į aptariamais maršrutais paslaugas teikiančių vežėjų pateiktus duomenis; jei tarifas sumažėja, procedūra pradeda automatiškai. Vykstant pirmiau minėtam tyrimui turi būti išklaustyti keleivius minėtu maršrutu vežantys vežėjai. Galimi bilietų kainų pakeitimai įsigalioja nuo kito pusmečio po persvarstymo.

Apie pakeitimus pranešama visiems minėtais maršrutais paslaugas teikiantiems vežėjams ir Europos Komisijai, kad pastaroji šią informaciją paskelbtų *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2.5. Teikiamos paslaugos tęstinumas:

Siekiant užtikrinti tinkamą paslaugos teikimą ir tęstinumą, oro vežėjas, prisiimdamas šiuos su viešąja paslauga susijusius įsipareigojimus, įsipareigoja:

- užtikrinti nenutrūkstamą paslaugos teikimą ne trumpiau kaip 12 mėnesių iš eilės ir paslaugos teikimo nenutraukti apie tai nepranešus bent prieš 6 mėnesius;
- vartotojų atžvilgiu laikytis keleivių teisių chartijoje nustatytų principų, kad būtų laikomasi atitinkamų nacionalinių, Bendrijos ir tarptautinių teisės aktų;
- pateikti tinkamą paslaugos teikimą ir jos tęstinumą garantuojantį užstatą. Šis užstatas — banko ar draudimo garantija ENAC (Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra) naudai, kuri galės ją panaudoti įsipareigojimų vykdymo tęstinumui užtikrinti, turi būti ne mažesnis kaip 500 000 EUR;
- kiekvienais metais atlikti ne mažiau kaip 98 % numatytų skrydžių; dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės atšauktų skrydžių skaičius neturi viršyti 2 %, išskyrus *force majeure* atvejus;
- viršijęs 2 % ribą už kiekvieną atšauktą skrydį sumokėti 3 000 EUR dydžio baudą reguliavimo institucijai. Taip gautos sumos bus perskirstytos maršruto *Cuneo Levaldigi–Roma Fiumicino* ir atgal teritoriniam tęstinumui remti.

Šiame punkte minėtos baudos gali būti sumuojamos su 2006 m. sausio 27 d. įstatyminiame dekrete Nr. 69, kuriame yra pateiktos baudų sistemos nuostatos, taikomos pažeidus Reglamentą (EB) Nr. 261/2004, nustatantį bendras taisykles dėl taikomos kompensacijos ir pagalbos keleiviams atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, numatytais baudomis.

Šie įsipareigojimai pakeičia 2006 m. rugsėjo 5 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 213 paskelbtus įsipareigojimus.

V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.4735 — OSRAM/Sunny World)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 228/05)

1. 2007 m. rugsėjo 20 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį ir klausimą perdavus svarstyti pagal 4 straipsnio 5 dalį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „OSRAM GmbH“ (toliau — OSRAM, Vokietija), kontroliuojama „Siemens AG“ (Vokietija), įsigydama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Sunny World Ltd“ (toliau — „Sunny World“, Honkongas) kontrolę.
 2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:
 - OSRAM: įvairių apšvietimo prietaisų (tarp kurių — žibintai, šveistuvai ir balastai) kūrimas, gamyba ir pardavimas.
 - „Sunny World“: integruotų kompaktinių fluorescentinių lempų (CFLi) ir kaitinamųjų bendrosios paskirties lempų (GLS) kūrimas ir gamyba.
 3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.
 4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.
- Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4735 — OSRAM/Sunny World šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

(¹) OLL 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.4824 — Kraft/Danone Biscuits)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 228/06)

1. 2007 m. rugsėjo 19 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė „Kraft Foods Global, Inc.“, kontroliuojama „Kraft Foods Inc.“ (toliau — „Kraft“, JAV), įsigydama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą įmonės „Danone“ (toliau — „Danone Biscuits“, Prancūzija) sausainių, užkandžių ir javainių verslo kontrolę pasauliniu lygiu.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra ši:

— „Kraft“: maisto ir gėrimų produktų gamyba,

— „Danone Biscuits“: sausainių, užkandžių ir javainių gamyba.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu, Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Jas Komisijai galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4824 — Kraft/Danone Biscuits šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OLL 24, 2004 1 29, p. 1.

KITI AKTAI

KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2007/C 228/07)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimas turi būti pateiktas Komisijai per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**„VŠESTARSKÁ CIBULE“****EB Nr.: CZ/PDO/005/0437/23.11.2004****SKVN (X) SGN ()**

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga:*

Pavadinimas: Úřad průmyslového vlastnictví
Adresas: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6
Telefonas: (420) 220 383 111
Faksas: (420) 224 324 718
El. paštas: posta@upv.cz

2. *Grupė:*

Pavadinimas: Zemědělské družstvo Všeřtary
Adresas: Rozběřice 18
CZ-503 12 Všeřtary
Telefonas: (420) 495 458 113
Faksas: (420) 495 458 113
El. paštas: sekretariat@vseřtary.cz
Sudėtis: Gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) kiti ()

Šioje paraiškoje nukrypstama nuo Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 1 dalies remiantis tuo faktu, kad teritorijoje yra tik vienas gamintojas — kooperatyvas ir atitinkamai viena savi-ninkų asociacija. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1898/2006 2 straipsnio reikalavimų yra laikomasi.

3. *Produkto rūšis:*

1.6 klasė: Svogūnas

4. Specifikacija:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas: „Všestarská cibule“

4.2. Apibūdinimas: Forma: taisyklinga rutulio arba ovalo.

Išvaizda: kiekvienos pakuotės turinys yra vienodas; paviršių sudaro mažiausiai du sluoksniai sauso lukšto, kuris dengia storus, svogūno gumbą sudarančius lukštus. Lukštas neturi būti drėgnas ar apipelijęs, o svogūnas turi būti be ligų ar kenkėjų pėdsakų.

Spalva: lukštas — auksiniai geltonos spalvos (niekada — tamsiai rudos), o gumbas — nuo baltos iki žalsvai baltos spalvos.

Skonis: būdingas svogūnams, malonus, švelnus; aštrumas priklauso nuo rūšies.

Kvapas: saldus, svogūnui būdingas aitrus kvapas.

Auginamos „Všestarská cibule“ veislės: Radar, Armstrong, Hyskin, Sedona, Hybelle, Sturon, Baldito, Narvito, Canto, Takmar, Takstar, Wellington, Viktory, Profit, Festival.

4.3. Geografinė vietovė: Všestary ir aplinkinių vietovių savivaldybės, įskaitant Bríza, Rosnice, Světí, Rozběřice, Neděliště, Sendražice, Máslojedy, Čistěves, Horní Dohnalice, Střezetice ir Probluzo savivaldybės Čekijos Respublikos Hradec Králové regione.

4.4. Kilmės įrodymas: Nurodomos svogūnų auginimo teritorijos, sandėliai, sandėliavimo dėžės, partijos bei fasavimo datos. Vedamas pirkėjų registras. Todėl kiekviena siunta gali būti neabejotinai atsekta, o siuntos gali būti atskirtos viena nuo kitos. Svogūnai rūšiuojami, sandėliuojami ir fasuojami nustatytoje teritorijoje, todėl jie negali būti supainioti su kitur auginamais svogūnais.

Gamintojo tikrintojas tikrina, ar yra laikomasi specifikacijos, visų pirma kreipdamas dėmesį į sodinukų kokybę, žaliavas, auginimo būdus (sodinimo laiką, organinių trąšų kiekį, jų naudojimą) ir sandėliavimo sąlygas. Svogūnų išvaizda, kokybė, fasavimas, klasifikavimas ir rūšiavimas pagal dydį yra tikrinami kasdien. Vienas iš pagrindinių tinkamumo kriterijų yra tai, ar svogūnas nėra pažeistas, sudrėkęs, apipelijęs, ar jo kotelis nėra užkrėstas puviniumi. Ypač kontroliuojama temperatūra ir drėgmės lygis sandėliuose. Rezultatai registruojami tikrinimų knygoje, kurios yra saugomos. Kiti svarbūs tikrinimo aspektai visų pirma yra svogūnų derliaus gavimas ir patalpinimas į sandėlius, svogūnų būklės tikrinimas ir nešvarumų šalinimas naudojant EKO velenėlių sistemą, svogūnų sandėliavimas ir džiovinimas, perkėlimas į klasifikavimo liniją, klasifikavimas, rūšiavimas pagal dydį, fasavimas ir ženklinimas etiketėmis, pakavimas, pakrovimas ir vežimas. Visų pirma tikrinama, ar svogūnai nėra užkrėsti mikroorganizmais, cheminėmis medžiagomis (mikotoksinais, sunkiaisiais metalais) ar mechaniniais nešvarumais (akmenimis, žeme), ar nėra parazitų ar alyvų pėdsakų, ar nėra netinkamų svogūnų, kurie turi būti pašalinti, užterštų pakuočių ar laikymo minusinėje temperatūroje požymių. Klasifikavimo, fasavimo ir platinimo procesai vykdomi pagal RVASVT sertifikatą.

Oro sąlygos nustatomos remiantis Čekijos Hidrometeorologijos instituto duomenimis. Dirvožemį ir svogūnus tiria akredituotosios nepriklausomos laboratorijos. Specifikacijos laikymąsį, kokybę ir įstatymų, nutarimų bei standartų laikymąsį tikrina aukščiausioji kontrolės įstaiga (Státní zemědělská a potravinářská inspekce — žr. 4.7 punktą) pagal kompetentingos kontrolės tarnybos tikrinimų planą.

4.5. Gamybos būdas: „Všestarská cibule“ svogūnai auginami iš aukštos kokybės hibridinės sėklos ir sertifikuotų sėjinukų.

„Všestarská cibule“ auginimo būdas: dirvožemis ruošiamas ekologiškai; rudenį jis gerai suariamas; paruošiamas prieš sodinimą; pasodinami žieminiai svogūnai; pavasarį dirvožemis paruošiamas prieš sėklų ir sodinukų sodinimą; sodinukai pasodinami, o sėklos pasėjamos; laistoma pagal poreikį; naikiamos piktžolės; naudojamos azoto trąšos; jei reikia, auginimo laikotarpiu imamas priemonių piktžolėms, ligoms ir parazitams išnaikinti; išaugę svogūnai iš dirvožemio išraunami; paliekami išdžiūti, o tada surenkami; patalpinami į sandėlį; patikrinami, nešvarumai pašalinami naudojant EKO velenėlių sistemą; tada svogūnai toliau džiovinami ir vėdinami; klasifikuojami ir išrūšiuojami pagal dydį; sufasuojami į 3, 5, 10, 15, 20 arba 25 kg tinklelius, pagal kliento poreikius, arba pateikiami nefasuoti 10, 15, 20 arba 25 kg dėžėse arba, susitarus, kitokiais kiekiais; paženklinami etiketėmis ir išvežami.

Šiuolaikiškame sandėlyje, kuris yra tinkamai sausas ir vėdinamas, svogūnus galima laikyti ir išsaugoti jų išskirtines savybes 10 mėnesių.

Sandėliavimas ir fasavimas vykdomi nustatytoje teritorijoje. Tokiu būdu išvengiama galimybių pažeisti svogūnus vežimo metu. Naudojant tokį būdą taip pat garantuojama, kad svogūnai nebus sumaišyti su kitur auginamais svogūnais. Šis suderintas svogūnų auginimo, sandėliavimo ir fasavimo vienoje vietoje procesas padeda išvengti svogūnų gedimo. Svogūnai parduodami nustatytoje teritorijoje kaip galutinis produktas paženklintas etikete „Všestarská cibule“.

4.6. Ryšys su geografine vietoje:

Savybės, ryšys

„Všestarská cibule“ būdingos keturios pagrindinės teigiamos savybės, susijusios su aplinkos sąlygomis ir auginimo būdu. Išskirtines savybes „Všestarská cibule“ svogūnui suteikia:

- jo maistingumo rodiklių santykis,
- didelis geležies kiekis,
- labai didelis vitamino B3 (niacino) kiekis,
- labai mažas žalingųjų medžiagų kiekis arba visiškai jų nebuvimas.

Maistingumo rodiklių santykis

Dauguma „Všestarská cibule“ svogūnų maistingumo rodiklių (sudėtinės medžiagos, mineralai, vitaminai) yra subalansuoti, be didelių nuokrypių, ir atitinka tikėtinas teigiamas svogūno savybes. Jų sudėtyje yra, pavyzdžiui, kalio, fosforo, vitaminų B1, B2 ir B6.

Didelis geležies kiekis

„Všestarská cibule“ svogūnuose gausu geležies. Kaip nurodyta nacionalinėje maistingųjų medžiagų duomenų bazėje USDA, svogūnuose yra 2,1 mg/kg geležies, tačiau „Všestarská cibule“ svogūnuose jos yra 2,55 mg/kg, t. y. apytiksliai 25 % daugiau.

Labai didelis vitamino B3 (niacino) kiekis

„Všestarská cibule“ svogūnuose yra labai didelis vitamino B3 (niacino) kiekis. Kaip nurodyta nacionalinėje maistingųjų medžiagų duomenų bazėje USDA, svogūnuose yra 0,116 mg/100 g niacino, tačiau „Všestarská cibule“ svogūnuose jo yra 208 mg/100 g, t. y. apytiksliai dvigubai daugiau.

Labai mažas žalingųjų medžiagų kiekis arba visiškai jų nebuvimas

Svarbi „Všestarská cibule“ svogūnų savybė yra ta, kad juose yra labai mažas kiekis žalingųjų medžiagų arba jų visai nėra. Pavyzdžiui, „Všestarská cibule“ svogūnuose yra mažiau kaip 0,03 mg/kg Cd, kai paprastai svogūnuose jo yra 0,05 mg/kg, NO₃ „Všestarská cibule“ yra 29 mg/kg, o paprastai jo būna 1000 mg/kg. Bandymai su „Všestarská cibule“ svogūnais buvo atlikti dėl daugybės galimų žalingų medžiagų, tačiau visais atvejais rastas tokių medžiagų kiekis atitiko reikalavimus.

Savybių ryšys su aplinka ir auginimu

Pirmiau nurodytos teigiamos „Všestarská cibule“ svogūnų savybės susijusios su aplinka ir visų pirma su šiomis veiksmų kategorijomis:

- aplinkos sąlygomis,
- auginimo istorija,
- ekologišku auginimo būdu,
- tinkamu nuimto derliaus apdorojimu.

Aplinkos sąlygos

Auginimo teritorijoje aplinkos sąlygas sudaro landšaftas, dirva ir klimatas. Bendros aplinkos sąlygos nustatytoje teritorijoje labai tinka svogūnų auginimui.

Landšaftas: Všestary yra 265 m virš jūros lygio, o svogūnų auginimo sklypai — 245–320 m virš jūros lygio. Todėl regionas yra santykinai žemai išsidėstęs ir saulėtas. Landšafto reljefas yra truputį nelygus ir dauguma sklypų — plokšti arba šiek tiek nuožulnūs. Šis landšaftas padeda išlaikyti gerą dirvožemio drėgmę. Šį landšaftą sudaro platus pietuose atsiveriantis slėnis, kuriame yra derlingi Elbės upės sunešti dirvožemio sluoksniai.

Dirvožemis: Vietos dirvožemį sudaro kvartero nuosėdos. Jame randamos seniausios kreidos periodo uolienos klintmolio pavidalu. Tačiau visi klintmolio sluoksniai yra padengti giliai esančiomis lioso nuosėdomis. Liosas — tai beveik visoje teritorijoje randamas pamatinės uolienos substratas. Ant tokio vietos lioso dėl daugelio dirvožemio formavimosi veiksnių susidarė dažniausiai tokie genetiniai dirvožemio tipai: pilkšvai rudos žemės ir juodžemis. Dirvožemis nustatytoje teritorijoje atitinka geriausias svogūnų auginimo sąlygas — jis yra šiltas, tirštas, drėgnas, jame gausu humuso ir maistingųjų medžiagų, o pH reakcija neutrali. Didelį natūralaus humuso kiekį taip pat padeda išlaikyti naudojamas sodinimo būdas.

Dėl esamos mineralų sudėties ir pH toks dirvožemis labai tinka svogūnų auginimui. Devyniuose plotuose buvo ištirta dešimtys dirvožemių pavyzdžių ir nustatyta mineralų sudėtis (Ca, Mg, K, P) bei pH. Visi laboratorinių tyrimų rezultatai liudijo apie vietos dirvožemio tinkamumą „Všestarská cibule“ svogūnų auginimui.

Klimatas: Teritorija pasižymi pastoviomis klimato sąlygomis.

Temperatūra — švelni ir santykinai pastovi, vidutinė mėnesio temperatūra yra 6,9 °C, kuri pakyla iki 13,4 °C svogūnų auginimo sezonu, t. y. balandžio–rugsėjo mėn.

Vidutinis kritulių kiekis per mėnesį — 48 mm, be didelių nuokrypių; Nustatytoje teritorijoje vidutinis kritulių kiekis per mėnesį yra šiek tiek mažesnis nei visoje Čekijoje. Svogūnų auginimo sezonu iškreinta 437 mm kritulių, daugiausia birželį (86 mm), liepą (83 mm) ir rugpjūtį (84 mm).

Teritorijai būdingas nestiprus įvairių kryptių vėjas padeda išlaikyti švelnią temperatūrą ir užtikrinti tinkamą, be didelių nuokrypių kritulių kiekį ir dirvožemio aeraciją. Šioje teritorijoje taip pat nėra didelių, galinčių sukelti sausrą vėjų.

Apskritai švelnus nustatytos teritorijos klimatas su mažais nuokrypiais ir mažesniu kritulių kiekiu svogūnų auginimo sezonu yra palankus svogūnams auginti. Pagrindinis „Všestarská cibule“ svogūnų privalumas yra tas faktas, kad juos veikiantys mėnesio ar metinio kritulių kiekio svyravimai yra labai nedideli. Aplinkos sąlygos (landšaftas, klimatas ir dirvožemis) padeda išsaugoti tinkamą dirvožemio drėgmę net jei koku sezonu ar kokiais metais yra mažai kritulių. Lietaus trūkumas nepaveikia auginamų svogūnų kokybės ar kiekio. Auginimo sezono antroje pusėje svogūnams labiau tinka sausesnis dirvožemis; todėl, atsižvelgiant į natūralias sąlygas, svogūnų auginimo turi papildomai laistyti svogūnus tik išskirtiniais atvejais, esant labai sausam orui.

Auginimo istorija

Svogūnų auginimas nustatytoje teritorijoje turi galias tradicijas. Didelės apimties svogūnų auginimą Všestary 1964 m. pradėjo tuometinio kooperatyvo vadybininkai, atsižvelgdami į gerą dirvožemio derlingumą, tinkamą aukštį virš jūros lygio ir naujos drėkinimo sistemos palei Elbės upę sukonstravimą. Per tuos metus gamintojas, jo nariai ir darbuotojai nustatė geriausias svogūnų auginimo būdus nustatytoje teritorijoje ir juos naudojo ilgą laiką. Atsižvelgiant į aukštą tų svogūnų kokybę, jų auginimo tradicija tęsiasi iki šiol ir turi geras ateities perspektyvas.

Dabartinis gamintojas — tai 112 narių turintis kooperatyvas.

Ekologiškas auginimo būdas

Viena iš būtinų sąlygų, siekiant galutinių „Všestarská cibule“ savybių, yra ekologiškas auginimo būdas. Trąšų naudojimas pagrįstas dirvožemio analize. Taip dirvožemis nėra nualinamas ir išlaikomas senojo dirvožemio tinkamumas. Labai svarbus yra mechanškai švelnus žemės įdirbimas. Pavyzdžiui, TerraGator technika pasirodė esanti labai veiksminga tręšiant; Viena vertus, šia įranga galima tiksliai paskirstyti trąšas, o kita vertus — ji nesuslegia žemės (TerraGator įrangos naudojimas auginant „Všestarská cibule“ svogūnus nėra būtina sąlyga, tačiau tręšimas pagerina jų kokybę). Tai turi didelę įtaką dirvožemio pralaidumui, maistingųjų medžiagų įsisavinimui ir atitinkamai dirvožemio derlingumui. Dirvožemis nepažeidžiamas, nesuspaudžiamas jo substratas, svogūnų šaknelės gali giliau įsikverbti ir svogūnas gali maistingąsias medžiagas gauti net iš substrato. Tokiu būdu išlaikoma puiki dirvožemio būklė. Siekiant kuo mažesnės žalos aplinkai, kiek įmanoma naudojamos organinės trąšos, ypač koncentruotas distiliatas ir trąšos, gautos iš komposto sąveikoje su aktyviais oro srautais, t. y. Bioganik tipo trąšos.

Tinkamas nuimto derliaus apdorojimas

Derlius nuimamas sausesniu oru, kad išrautus svogūnus būtų galima išdžiovinti tiesiai laukuose. Svogūnai surenkami švelniu būdu ir vežami į netoliese esantį gamintojo sandėlį; jie sufasuojami tiesiogiai sandėlyje ir išvežami pirkėjui.

Tinkamai apdorojant, sandėliuojant ir sufasuojant nuimtą „Všestarská cibule“ derlių (žr. 4.5 punktą), išsaugomos jo natūralios savybės, kurias lėmė natūrali aplinka ir ekologiškas auginimo būdas. Sumažinant atstumą ir laiką, reikalingą svogūnų derliui perkelti į sandėlius ir sufasuojant juos praktiškai tiesiai iš sandėlių jų mechaninio sužalojimo ar puvimo galimybė sumažinama iki minimumo.

Gamintojas taiko gerai išvystytą RVASVT sistemą, kuri didžiąja dalimi apsaugo svogūnus nuo sužalojimo, užteršimo nešvarumais ir puvimo apdorojant surinktą derlių. T. p. žr. 4.4 punktą „Kilmės įrodymas“

Apdovanojimai

Všestary svogūnų „Festival“ veislei buvo skirta pirmoji vieta (apdovanojimas) 2002 m. vaisių, daržovių ir daigynų produktų parodoje Hortikomplex Olomouc 2002, kur ji buvo įvardinta geriausia metų atmaina.

Įrašo numeris Čekijos Respublikos Geografinių nuorodų registre yra 181, registracijos data — 2002 m. vasario 14 d.

Ryšys su geografinė vietovė. Išvados

Pirmiau buvo paminėta, kad „Všestarská cibule“ svogūnai savo savybes įgyja dėl auginimo teritorijos ir dėl jų auginimo bei derliaus apdorojimo būdo. Visų pirma, dirvožemio tyrimai, dažniausiai rodantys didelį, gerą ir niekada žemą mineralų kiekį dirvožemyje, yra tiesiogiai susiję su mineralų ir vitaminų kiekiu „Všestarská cibule“ svogūnuose, ir tuo, kad juose yra daug kalio ir fosforo, o lyginant su kitais svogūnais — žymiai daugiau geležies ir vitamino B3.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Hradci Králové

Adresas: Březhradská 182
CZ-503 32 Hradec Králové

Telefonas: (420) 495 454 110

Faksas: (420) 495 532 518

El. paštas: hradek@szpi.gov.cz

4.8. Ženklinimas etiketėmis: —
